



[美] 保尔·霍肯著

未来的 经济

WEILAI DE JINGJI

未 来 的 经 济

〔美〕保尔·霍肯著

方 初 译

王章铸 校

科学技术文献出版社

1 9 8 5

The Next Economy

Paul Hawken

1983

未 来 的 经 济

〔美〕保尔·霍肯著

方 韧 译 王章铤 校

科学技术文献出版社出版

北京北方印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

●
开本：787×1092¹/₃₂ 印张：6.125 字数：131千字

1985年9月北京第一版第一次印刷

印数：20,000册

社科新书目：129—226

统一书号：4176·8 定价：1.15元

内 容 简 介

本书是美国探索“新经济”的代表作之一。过去十年，世界性经济危机不断冲击西方世界，美国首当其冲。然而，在传统工业不景气的同时，若干新兴工业却蓬勃兴起，成了传统西方经济理论无法解释的经济病状。企业家兼经济学家保尔·霍肯对此提出了新的论点，其中中心思想是：“当今世界经济问题的出现，反映了处于衰落中的‘物质经济’正在向‘信息经济’过渡，是两种截然不同的经济结构并存、重迭的过渡阶段，经济病状只不过是‘外伤’，未来的经济是信息经济。人们应对此有本质的理解，以顺应变化，获得昌盛。”

本书共十章：分别从石油的兴起、债务与资本的变化关系、经济的长期收缩等阐述了物质经济衰落的因果；提出信息经济的崛起以及增长的新概念；进而从信息策略、中间层的衰落的方面展望了信息经济的发展。在前言、后记及有关章节中，作者还表述了信息经济不能取代物质经济，不能冲过物质经济底线的论断。在最后几章中，作者从国策、市场经营、个人财务处理等现实经济行为的角度，提出了在这过渡阶段中的顺应之道，反映出作者深谙美国的现实经济生活，表达出作者从理论到实际的认识，形象地反映了对经济出路的探索，读来饶有兴味。

读者对象：经济研究及理论工作者，金融、企业管理人员，有关专业的大专学生及教师，以及广大关注新技术革命对社会、经济影响的人士。

作者介绍

保尔·霍肯是美国《共进化季刊》的经济编辑，并担任政府机构与若干工业组织及工厂的顾问。除近作《未来的经济》外，曾与詹姆斯·奥吉尔维、彼特·斯华兹合著《七个明天：走向自为的历史》一书。他还是一位实业家，经营斯密斯-霍肯有限公司，生产优质工具。

目 录

导 言	(1)
第一章 物质经济的衰落	(5)
第二章 石油的兴起	(24)
第三章 债务与资本	(39)
第四章 长期收缩	(55)
第五章 信息经济	(73)
第六章 是增长还是变革?	(89)
第七章 信息策略	(104)
第八章 取消中间层	(115)
第九章 理财的七点考虑	(132)
第十章 未来的经济	(153)
后 记	(186)

导 言

大多数人把正在增长的经济危机看作是在某个方面出了问题迹象。依照各自不同的经济观，人们会归咎于不同的集团和机构。保守党人指责政府，金融家责怪联邦储备银行，马克思主义者谴责资本主义制度，政治家怪罪他们的前任，消费者责难大企业和石油输出国组织，大企业又埋怨消费者、石油输出国组织和政府。就象一支输掉了的球队，我们看见的只是失败这一面，于是乎彼此指责，互相攻击。

对经济的看法之所以分歧，是因为过去十年的经济事件，合不上任何经济理论的套。这样一种经济现实把我们搅迷糊了：一些人饱受煎熬，另一些人却财运亨通；一些城市比它们在大萧条期（指从1927年开始的商业萧条期——译者）的境况更糟，另一些城市却欣欣向荣。经济现实不仅同预测背道而驰，而且也难以纳入正常范畴。一些事运行如常，另一些事则显然难以为继。1981和1982两年，新兴办的企业多于历史上任何时期，而1982年里破产的企业比自从大萧条期以来的任何时期还要多。

还可以从另一角度来看当前的经济现象。我们已经进入介于两种经济之间，或者更确切地说，介于两种经济结构之间的阶段，混乱的经济反映了从一种结构向另一种结构的过渡。当今的经济问题并非是衰退的标记，正好象青年期不是幼年期的衰退一样。虽然，用进入成年期来解释我们的危

机，不一定是恰当的比喻，但它至少表明：在缺乏对事物正确理解的时候，创伤总会随急剧的变动而来。

很难退回一步去观察它的来龙去脉，因为许多事情都出了问题。我们从卡特总统治理下的两位数通货膨胀与萧条进入里根总统治理下的两位数失业与萧条，毫无疑问，我们正目睹着我称之为物质经济的工业时代经济的衰落。在工业时代，国家积聚了巨大的，依靠大规模采掘资源（特别是化石燃料）的生产能力。物质经济是一种成型经济，在这种经济中，人一度用手或藉役畜完成的工作，基本上都通过使用机器而机械化了。这个机械化包括汽车、钢铁、橡胶、化学产品、电力、重型设备、机器等工业，以及支持这些工业所必需的千万个企业部门的兴起。注入这种物质经济的是经济学家罗伯特·海尔布伦纳称之为“参加者……对自己的物质上的提高全力以赴的那种顽强追求精神。”

物质经济在恣意生产大量商品方面所取得的成功又转过来改变了成功的公式。能源，这种完成工业经济中大部分工作的资源，比它在十年、二十年甚至一百年前的价格还要高。由于完成工作要付出更高的代价，工业国家就面临一种抉择。它们可以消费更多的能源，促使其价格上涨，让商品更昂贵，导致通货膨胀，工资下降；它们也可以发展耗费能源与基本资源较少而采用知识量较多的生产方法与消费模式，使经济更信息化。无可避免，我们选择了而且将继续选择后者。导致世界经济危机的，正是这种从物质经济到信息经济的过渡。

发达国家的危机集中在经济的上层而不是下层。历史学家费尔南德·布劳德尔把资本主义国家的经济分为截然不同

的三部分。其上层包括国际银行、多国公司与政府的庞大主管机构。其下一层是生产与销售商品的市场经济，包括企业、百货商店、商场与农场。再下一层但同等重要的一层，布劳德尔称之为“物质生活”，包括日常性的、难以明确区分的分配与交换活动，物品的授、受与制作和当地人民之间的相互服务。在过去十年中，这个最基层——就象覆盖大地的表土层一样的丰产层——和它上面的市场经济一起，随着能源价格的上涨、投资费用的提高和工资的降低，已经发生了显著的变化。我们正在改变我们的行为，而且正在改变上层经济。上层经济正处于危机之中，它的生存决定于它管理与控制下层经济的能力。然而大企业面临威胁，银行破产，接二连三出现的经济衰退使选民丧失了信心，以致政府频繁更迭。当政府与政治家还在为采取什么行动争论不休之际，消费者、房产主、企业家已经在使自己适应这些变化了。

适应能源价格上涨的办法是创造信息经济。产业界正在不断发明更有效的生产方法，正在重新设计产品，使产品使用的原材料更轻更耐用，生产它们需要的投资和能源较少。同十年前相比，美国小汽车的自重减轻了30%，寿命延长了，燃油效率提高了。新型住宅趋向于小型化，用材较省，采暖与空调的需要也较少。想保持原来生活水准的消费者们，都在选用那些符合于这种适应性的产品，而回避那些忽视这种适应性的产品。其结果是原材料与能源(物质)的消耗降低了。

减少消耗的一种办法是采用微电子技术。工业时代使手工劳动机械化，而现在半导体和微处理机正在赋予技术以智力——分析、交流、设计和决策。微处理机向生产流程、产品与服务注入了许多人类神经系统的机能。为了减少废气与

提高效率，汽车工程师摒弃了笨重的汽化器而改用电子设备喷射燃油。如果没有计算机，高燃油效率的新一代飞机波音767是无法设计出来的。硅片微处理机正在取代诸如银行出纳与话务员这类重复劳动的职业。这就是信息正在取代物质的方式——使商品与服务的设计、生产与功能发生革命性的变化。无论人造卫星或超小型汽车、烤面包箱或拖拉机，半导体技术都在使这些产品的尺寸、成本与需要的能源不断减少，同时使它们更精密、更灵巧、更实用。

无论物质资源的节约是由于采用新型计算机工艺技术，或是利用老式工艺与设计中的优点而取得，信息经济所包含的个人、公司与组织机构全都懂得，每一单位量的物质资源（1加仑石油、1吨钢材、1根原木）由原材料转变为实用的商品组成部分或高效率服务器械，都需要大大增加信息利用能力（信息活动）。物质同信息的比率正在变化，而且一定会继续变化。我们的繁荣就取决于这种变化。

本书描述了未来经济以及如何向它过渡。大多数经济学家都是用零敲碎打的方式来分析经济，却力图由此得出一个综合概念。我打算对我们的整个经济生活进行分析，从而达到了解我们的个别活动。这并不是要拆毁工业时代的墙，也不是倚仗事后之明来诋毁工业时代，而是要研究我们对过去十年混乱的经济变化有些什么反应。本书对明智的经济行为下了另一种定义，并非作为建议，而是作为对当前现实的观感。显然，在经济困境中毫不灰心气馁的是那些能很快适应新环境的机智的人，而高踞我们之上的却往往是那些“事务主义者”，用约翰·梅纳德·凯恩斯的话说，是已故的某位经济学家的奴隶。

第一章 物质经济的衰落

每天都有一部分经济在衰亡，为新的所取代。新产品与旧习惯的这种无休无止的创始与终结活动反映了我们作为一个民族、一种文化、一个国家的变化。在过去十年中，经济的变化比我们历史上任何时期（包括大萧条期）都快，而且变得如此难以意料，如此动荡不定，以至它已成为当今人们及其政府生活中的头等大事。

最大的忧虑是担心我们的投资、生活、雇主或企业也沦为衰亡的一部分，这种忧虑已在影响日常的经济生活。有了这种不安定的因素，情况即使再顺利，我们采取的经济决策也举棋难定，最低限度是未卜艰险。譬如说，你要不要买房子？是否回到学校里去？该不该调换工作？是否易地为佳？……仅仅弄清楚会不会进入一个经济衰退期是不够的。自1974年以来，三次经济衰退中，一些工业垮了，一些工业应运而兴。我们需要了解哪些将茁壮成长，哪些将要衰退消亡——原因何在？没有这种了解，再好的教育，再大的努力都无济于事。具体一点说，我们需要了解在一个领域或一门工业里，为什么有些公司生意兴隆，而另一些公司门庭冷落。

如果仔细琢磨这一事实——在美国并存着迥然不同却又交织在一起的两种经济，对目前的经济混乱就不难理解了。一种经济是大规模生产与大规模消耗物质商品的经济，另一种经济是通过提高和增进商品、劳务所包含的智力、信息来

减少工业和个人物质消耗量的新兴“信息经济”。在一个象我们这样成熟的工业社会里，消费者正在亲身体验物质经济的衰退与信息经济的崛起。要了解信息经济是怎样出现的，重要的是首先了解为什么物质经济在衰退，因为前者的成功是后者的结构变化与结构局限性的直接后果。

“物质”经济是工业时代的经济。具体地说，物质经济跨越的时期是从1880年到现在，在这期间，石油、内燃机及发电与配电的推广将许多国家改造成复杂的面向消费的工业化社会。物质（原文为Mass——译者）这个词很贴切，因为在这个期间起支配作用的经济因素是用化石燃料取代人的体力，为大众（消费者）（原文为Masses——译者）生产物质（有形商品）。在这整个期间，个人、公司与国家积累大量的商品、资本与财产。廉价的能源与运输使地区性的公司得以发展为全国性的公司，它们的名字成了家喻户晓的词汇，一些实力雄厚与规模巨大的工业帝国组合起来了。一直到1973年为止，能源费用不断下降，能源消耗不断上升，使工业化国家得以积聚起巨大财富。

物质经济时代的标志是：扩张、大规模生产、环境质量下降、技术革新、富裕、消费行为准则、高工资、专业化与分工、商品耐用性降低及服务职业化。建立在商品与服务所含物质-信息比改变的基础上的经济正在取代物质经济。物质指的是能源、材料与制造产品或完成服务的具体资源。物质经济以规模经济、大群人生产与消费大量商品为其特征。而信息经济则以人们生产数量较少然而含信息较多的商品为其特征。这里所说的信息是什么呢？就是设计、效用、工艺、耐用性及加到物质上的智力；就是使产品具有更有效、更实用、更耐

久、更易于维修、更轻、更坚固、耗能更少的特性与智能。

物质经济衰落是一种重要变化——劳力(人)、资本(钱)、资源(能)三者之间价值关系变化——的结果。这种变化的重要性远远超过任何解释现状的经济理论。它对通货膨胀、高利率、税收、失业以及经济的缓增长或零增长率都将产生巨大得多的影响，因为这种价值关系的变化既是这些症状的起因，也是这些症状的疗药。这种变化是从1973年开始的，当时能源与资本的价值（即费用）上涨，而工人的工时价值却开始下跌。我们正在品尝这种变化的后果——经济萎缩。而这种后果又在导致以下的后果：

投资费用增高：投资费用增高意味着获得、保存与使用货币需要付出更大的代价。高利率与通货膨胀可以反映这一点。在本世纪七十年代，我们碰上了高通货膨胀率，进入八十年代至今我们又碰上了高利率。在物质经济向信息经济的过渡完成之前，这种趋势将继续下去。

投资费用高对住房建筑业与汽车工业已经产生显著影响。它增加了消费者的购买费用，却未增加工业的收入。这样就使总的需求下降，削弱了工业，促使消费者延长他们的汽车与住房的使用期。

大公司破产：依赖大量市场、廉价运输、可预知消费者的企业正在让位给较小、较灵活的公司。由于物质经济日趋衰落，负有巨额债务的企业将不得不廉价出卖资产或者用巨额现金支付利息。许多企业目前的利息开支超过了股息开支，有些企业借的钱比挣的利润还多。如果把通货膨胀率计算在内，那么《幸福》500家（指《幸福》杂志每年报道的、美国五百家销售额最大的工业公司——译者）中，有很

多家公司同十年前的规模相比已经是不堪回首了。

政府紧缩：和那些大企业一样，政府的收入也在递减之中，物质经济扩张的终结意味着政府未来税收的增长将受到严重限制。对是否增加税收，政府面临两难局面：增加税收会进一步阻塞经济复苏，从而阻塞收入来源；不增加税收则会导致经济滞胀（萧条）而使收入减少。例如，1982年密执安州为了获得期票市场利率，不得不从一个日本银行财团搞到一份信用证。没有这项保证，这个州就无力借款，因为它的信用程度已经下降到被许多金融机构列为“信用昭著”以下的级类了。

大规模市场结束：在经济扩张与消费市场壮大时，大规模市场一直存在。由于市场萧条及个人收入下降，人们购买货物时很谨慎，要求从产品中获得更多的东西——（要求每单位的物质含有更多信息），而不再那样容易被广告与公司的殷勤招徕吸引了。将来，一种规模不再能到处适用，在大多数情况下市场将不再是全国规模的。

产销再结合：能源价格上涨使生产与供销成本提高。这就促使较多的公司将产品制造与向消费者直接出售结合起来。为了按竞争价格提供优质产品，势必要减省中介人与复杂的供销渠道。这类产销企业部门包括工厂批发店、函购公司、供应现成熟食的商店。此外，为了节省时间、金钱与旅行，个人将自己生产过去花钱购买的商品与劳务。

资本控制权转移：八十年代将是储蓄者的年代。那些贷款者的光景远比那些借款者要好得多。储蓄者对他们的钱会控制得更紧，因为投资费用高的受益者是资本的出售者。

价值非货币化：“凡物都有价格”渐渐变为“凡物都有价值”。通货膨胀／通货紧缩、高税率与政府政策的不稳定

使货币作为衡量价值的尺度更加变化莫测，因而人和机构都将寻求取代现金的其他交易手段。世界贸易已有25%是用以物易物方式进行的，美国的地下经济估计占国民生产总值的10—22%。

需要了解的首要趋势是商品与劳务的物质-信息比变化。这种变化将决定你现在的雇主在今后十年内是否能继续经营下去。如果你拥有一个企业，这种变化将决定你的公司会逐渐壮大还是会逐渐缩小。它还会告诉你，你选择的学科或事业将来会得到奖掖还是受到冷落。它会准确地预测产品与劳务在市场内取得成功的机会。它会告诉你，在即将来临的年头里你的工资是上涨还是下降。它还会告诉你往哪儿投资？如何投资？什么时候投资？

当我说到向信息经济转变时，须知这不只是指计算机化。电子信息时代肯定已经临到我们头上，它的影响将是多方面的、强有力的。但是“信息化”这个词用在这里是描述更广泛范围的经济变化。有一本字典对“提供信息”的解释是：“以更高品质注入或激励某一事物”的能力。计算能力的加快与小型化是从物质向信息转变的一个重要特点，但它还不是转变的本身。

物质经济与整个经济学是同义词。在经济学的范畴内，关于什么是健康的经济行为的一些假定业已根深蒂固。其中，首要的问题也是最不容置疑的问题是增长。不增长的经济是“病态的”，因为它立刻就会产生不良症状：失业、生产率下降、实际收入减少、社会不安定。增长的经济产生我们所需要的物质。更多的商品、更高的工资、更大量的就业，以及由此派生的一种全面繁荣感。在过去十年中，工业化国家

实现持续增长的能力已大大削弱，随着这种削弱，老问题与新问题接踵而来，而解决这些问题的现成办法却没有。除了在衰退期间外，通货膨胀似乎是无法控制的脱缰之马。在美国以及欧洲某些地区，失业率达到了大萧条以来的顶峰。美国的5.2万亿元（文中美元均简称为元——译者）债务（包括个人、公司、政府）大有把我们压垮之势。高利率可能使消费者紧缩开支若干年，从而断绝了经济复苏之路。现在一个中产阶级家庭要想买一幢新住宅只能是望洋兴叹，而一度殷实的老牌企业也朝不保夕，在破产边缘上挣扎。

经济增长迟缓几乎是所有西方工业国家的通病。虽然策略各异，这些国家的目标却都一致：减少通货膨胀与失业，同时增加生产与经济实际增长率。这些目标都值得称道，但我们考虑的解决方案却可能是错误的。物质经济的成熟并不意味着这种经济有毛病，而意味它正在力求变革。物质经济达到顶点也就是一种新经济的起点。而我们为医治旧经济所作的一切尝试，恰巧是与我们的最大利益背道而驰。如果我们对应当建立什么样的经济这个问题死抱住一个观点不放，那我们就看不到当前形势中存在的机会。更重要的是，如果我们不了解现状对我们的启示，我们就会忽视其中包含的实际信息。

我们正在走近一个经济分水岭。在很大程度上，那些了解它的人会有方法采取明智的行动，而那些不了解它的人将发现自己成了这种混乱经济的牺牲品。我们必须认识到，经济最终是我们（参加者）与地球（我们的环境）之间相互作用的结果。因此，物质经济的成熟与达到顶峰意味着我们同我们生活在其中的世界已经发生了无可挽回的变化。

在十八世纪以前，大宗的贸易项目主要是香料、茶、药材、贵金属与某些粮食。财富来源于土地——来源于土地含存或可以生产之物。财富以黄金的形式贮存起来。敛聚财富的途径有二：靠征税——这是君主与封建领主的权利；靠贸易——在此地贱买，在彼地贵卖。固然衣物是缝制的，房屋是建造的，书籍是装订的，但总地说来，加工量很少。多数人是从事田间劳动，上学的人很少，有希望独立和享受财产自由的人更少，大多数人的生活水平是仅能糊口而已。

从农业经济到工业经济，世界究竟起了多大变化？这是一部记载发明与创造、人才与天才、暴力与贪婪、偶然事件与发现的历史。但在十五世纪时，在这种变化能够发生之前，整个欧洲已经出现了一种经济，将欧陆新兴城镇沟通起来的各条大道构成了它的运输网络。

虽然存在以物易物的城镇市场，但大多数人并不曾为生计而“工作”；他们对似乎支配着我们当前生活的种种不同的活动很少加以区分。除非由于战争或继承的原因，土地所有权是一成不变的。生产是劳力密集型的。钱存下来，但很少出借，因为索取利息是高利贷。为自己发财而工作可能被逐出教会，获取非法之利被看成是制造分裂的社会行为。劳动不是一种独立的经济存在。如果工资提高了，人们就少工作一些。社会进步的观念很淡薄，因此也就无需去作个人份外的努力。

从十五到十七世纪，欧洲的商品市场扩大了。一片片封建领地演变为一个个王邦，王邦又演变为国家。国家派遣舰队搜罗货物，与此同时国内商人阶层应运而兴。新教改革后，人们对飞黄腾达的商人不再望而远之了。虽然贵族们仍